

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI

30.03.2022

WSPORNIKI ZACZEPU Z SZYBKĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI

WAŻNE UWAGI:

Zobacz załącznik lub dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

WSPORNIKI ZACZEPU Z SZYBKĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI

1. OZNACZENIA I DANE TECHNICZNE:

ZASTOSOWANIE:

Do użytku w pojazdach rolniczych lub leśnych.

HOMOLOGACJA TYPU I CHARAKTERYSTYKA:

zob. tabliczka znamionowa, dokument homologacji, karta danych dotyczących produktu lub raport z testowania.



UWAGA:

Jeżeli przepisy dotyczące homologacji obowiązujące w kraju używania wymagają posiadania dodatkowych certyfikacji, aby pozwolić na zastosowanie wskazanych parametrów, należy je uzyskać.

URZĄDZENIA SPRZĘGAJĄCE:

Jeżeli są one dostępne, wsporniki zaczepu mogą być używane z urządzeniami sprzęgającymi zainstalowanymi na stałe, jak zaczep sworzniowy (Piton-Fix) lub kulowy 80.

Ponadto wsporników zaczepu należy używać z następującymi urządzeniami sprzęgającymi, zobacz karta danych dotycząca odpowiedniego wspornika zaczepu:

- > automatyczny zaczep Walterscheid z głowicą widelkową z suwakiem (np. typ IN2000 lub IN2000X).
- > nieautomatyczny zaczep Walterscheid z głowicą widelkową z suwakiem (np. typ IN5410 lub KU5400).
- > zaczep piton Walterscheid (np. typ PB5300 lub PB5300K).
- > zaczep kulowy 80 Walterscheid (np. typ KB8300 lub KB8300K).
- > zaczep kulowy 80 Walterscheid z suwakiem KI8300.
- > belka zaczepu piton Walterscheid typu PBa, jeżeli na ramie znajduje się odpowiedni wspornik.
- > belka zaczepu kulowego 80 Walterscheid typu KBa, jeżeli na ramie znajduje się odpowiedni wspornik.
- > belka zaczepu, jeżeli na ramie znajduje się odpowiedni wspornik.



WAŻNE:

Podczas używania jednego z wyżej wskazanych urządzeń sprzęgających, przestrzegać limitów prędkości i wartości charakterystycznych. W każdym wypadku zastosowanie ma niższa wartość



WAŻNE:

Podczas używania innych urządzeń sprzęgających przestrzegać rzeczywistych długości wsporników. Muszą być one mniejsze lub równe maksymalnej długości wskazanej dla wspornika zaczepu.

WERSJE:

(zobacz rys. 3-6)

Wsporniki zaczepu są dostępne w różnych wersjach. W przypadku Walterscheid, do określenia typu wspornika zastosowane zostały odpowiednie litery identyfikacyjne:

- > L: rama „długa”, wyłącznie długa prowadnica.
- > F: wersja „francuska” ze stabilnie zamontowanym Piton-Fix i prowadnicą.
- > K: rama „krótka”, krótka prowadnica, do połączenia z zaczepami Pick-Up Hitch
- > KK: „zaczep kulowy”, ze stałym sprzęgiem kulowym i prowadnicą.

Uwaga: wyżej wskazane cztery wersje zazwyczaj nie są odpowiednie dla każdego typu wspornika zaczepu!



WAŻNE:

W przypadku stosowania urządzeń sprzęgających nad WOM (zaczep górny) przestrzegać obciążenia pionowego wskazanego przez producenta pojazdu, którego limit wynosi zazwyczaj 2 tony.

Stosowanie obciążenia pionowego o większej wartości jest możliwe wyłącznie w przypadku używania pod WOM (zaczep dolny). Szczegółowe informacje wskazano w homologacji typu lub w indywidualnym certyfikacie.

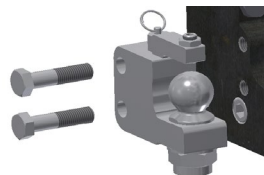
OCZKA POCIĄGOWE:

Piton (piton-fix) jest odpowiedni do połączenia z oczkami pociągowymi, zgodnie z ISO 5692 i ISO 20019 (przewidziano ograniczenia, zobacz instrukcja obsługi oczka pociągowego).

Kula zaczepowa 80 jest odpowiednia do połączenia z trzpieniami do zaczepów kulowych system 80, zgodnie z normą ISO 24347.

UKŁAD KIEROWANIA WYMUSZONEGO:

Wsporniki zaczepu „KK” są odpowiednie do układów kierowania wymuszonego typu ZWL 50 lub ZWL 25/30. Należy uwzględnić siły kierujące przyczepy. Komponenty układu kierowania wymuszonego można zamontować po jednej lub po obu stronach wspornika zaczepu za pomocą dwóch śrub M20 (zob. rysunek po prawej stronie). Może być wymagane zastosowanie dodatkowego wspornika. Moment dokręcania wynosi 660 Nm.



Typ	Element sprzęgający	Siła kierująca	Cześć sprzęgająca
ZWL 50	kula 50 mm	20 kN	Głowica 50
ZWL 25/30	sworzeń 25 / 30 mm	40 kN	Łożysko przegubowe ISO 12240, formularz G

Zobacz także załącznik lub dokument BA_TASC_400013, www.walterscheid.com/downloads



WAŻNE:

Aby uniknąć obrażeń ciała, w celu wykonania czynności związanych z demontażem/ montażem, które zostały opisane w niniejszym rozdziale, należy założyć rękawice, okulary i obuwie ochronne.

Środowisko:

Smary mogą przenikać do środowiska. Zanieczyszczenie środowiska: Środki smarne zbierać, przechowywać i prawidłowo utylizować w odpowiednich pojemnikach.

2. OBSŁUGA I INSTALACJA W PRZYPADKU POŁĄCZENIA Z PROWADNICAMI:



OSTRZEŻENIE:

Podczas sprzęgania i rozprzegania przestrzegać obowiązujących norm bezpieczeństwa. Pomiędzy pojazdami nie może się znajdować żadna osoba. Sprzęg może być używany wyłącznie w stanie zablokowanym.



UWAGA:

Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju używania. Na przykład: w Niemczech przestrzegać wymogów §13 FZV, dotyczących danych rejestracyjnych pojazdu, w zakresie dopuszczalnej masy przyczepy oraz dopuszczalnego obciążenia pionowego.

WSPORNIK ZACZEPU UŻYWANY Z URZĄDZENIEM SPRZĘGAJĄCYM NA PROWADNICY:

Zobacz załącznik lub dokument BA_TASC_400027, www.walterscheid.com/downloads.

- > Pchnąć z góry odpowiedni suwak z urządzeniem sprzęgającym na rowki znajdujące się na prowadnicy wspornika zaczepu.
- > Wysokość urządzenia sprzęgającego można wyregulować przez zablokowanie suwaka w odpowiednich otworach na prowadnicach (zobacz instrukcja obsługi dotycząca urządzenia sprzęgającego).

3. INSTALACJA I UŻYWANIE WSPORNIKA ZACZEPU:

MONTAŻ WSPORNIKA ZACZEPU:

Wsporniki zaczepu są mocowane na obudowie przekładni pojazdu ciągnącego, za pomocą śrub klasy 10.9. Zazwyczaj śruby nie są objęte zakresem dostawy. W związku z tym należy przestrzegać specyfikacji podanych przez producenta pojazdu.

Jeżeli tego typu specyfikacje nie zostały przekazane, powołać się na informacje wskazane w BA_TASC_400038, www.walterscheid.com/downloads/

Śruba M12, zgodna z ISO 4017, zapewnia ochronę przed upadkiem suwaka. Jest ona przykręcona do lewej prowadnicy wspornika zaczepu i pełni rolę ogranicznika dla suwaka wewnętrznego. Alternatywnie można zastosować inne urządzenia zabezpieczające przed upadkiem. Jeśli ryzyko upadku nie występuje, montaż urządzenia zabezpieczającego może być pominięty.

Na wsporniku zaczepu można używać wyłącznie osłony WOM (obrotowej lub przesuwnej). Aby wyregulować wysokość sprzęgu może być konieczne wysunięcie osłony WOM poza obszar prowadnicy. Osłona WOM może być pominięta w przypadku wsporników zaczepu przeznaczonych do pojazdów bez wału WOM.



OSTRZEŻENIE:

Podczas sprzęgania i rozprzegania przestrzegać obowiązujących norm bezpieczeństwa. Pomiędzy pojazdami nie może się znajdować żadna osoba. Sprzęg może być używany wyłącznie w stanie zablokowanym.



UWAGA:

Podczas montażu wspornika zaczepu przestrzegać przepisów mających zastosowanie (np. przepisy dotyczące zapobiegania wypadkowi pojazdu) oraz wskazań podanych w instrukcjach producentów pojazdów!

Mocowanie sprzęgu na pojeździe musi być wykonane zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2015/208, Załącznik 34. Jeżeli właściciel pojazdu nie zatrudnia wykwalifikowanych pracowników i nie posiada niezbędnego wyposażenia technicznego, mocowanie może być wykonane wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie.

3.1 PITON-FIX

(zobacz rys. 1)

Element przytrzymujący może być zastosowany, w zależności od potrzeb, jako hak przechyłny lub obrotowy. Piton-fix może być używany wyłącznie, kiedy element przytrzymujący jest zamknięty i zabezpieczony.

Działanie z hakami obrotowymi jest takie samo jak to opisane w punkcie 3.2.

3.1.1 SPRZĘGANIE Z HAKIEM PRZECHYLNYM:

- Usunąć zawleczkę (3) ze sworznia przytrzymującego (2) i wyjąć sworzeń.
- Obrócić hak przechyłny (1) w kierunku ruchu.
- Przenieść ucho dyszla przyczepy nad piton (4).
- Opuścić ucho dyszla / dyszel za pomocą wspornika dyszla lub podobnego urządzenia, aż do momentu zakrycia pitona.
- Obróć hak przechyłny (1) do tyłu, aby zabezpieczyć oczko pociągowe.
- Zabezpieczyć sworzniem przytrzymującym (2) i zawleczką (3). Sprawdzić, czy zawleczka została zamocowana prawidłowo.

3.1.2 ROZPRZĘGANIE Z HAKIEM PRZECHYLNYM:

- Użyć odpowiednich wsporników, aby zablokować ruch przyczepy.
- Usunąć zawleczkę (3) ze sworznia przytrzymującego (2) i wyjąć sworzeń.
- Obrócić hak przechyłny (1) w kierunku ruchu.
- Podnieść ucho dyszla / dyszel za pomocą wspornika dyszla lub podobnego urządzenia
- Przenieść pojazd ciągnący do przodu.
- Obrócić hak przechyłny (1) do tyłu i zabezpieczyć sworzniem przytrzymującym (2) i zawleczką (3).

3.1.3 SPRZĘGANIE Z HAKIEM OBROTOWYM:

Zobacz załącznik lub dokument BA_TASC_400031, www.walterscheid.com/downloads

3.2 ZACZEP KULOWY

(zobacz rys. 2)

Zobacz załącznik lub dokument BA_TASC_400028, www.walterscheid.com/downloads

4. KONSERWACJA:

DBAŁOŚĆ:

- Aby zapewnić poprawne funkcjonowanie wspornika zaczepu, oczyszczać i usuwać ślady zanieczyszczeń i korozji. Wszystkie ruchome części wspornika zaczepu, prowadnice i zaczep kulowy muszą być regularnie smarowane (w zależności od czasu używania) i sprawdzane pod kątem swobodnego ruchu.

- > Element przytrzymujący piton-fix i kula system 80 muszą być całkowicie wyjęte w celu oczyszczenia, w regularnych odstępach czasu, w zależności od częstotliwości używania. Łożysko oczyścić z wszelkich zanieczyszczeń. W tym celu usunąć oba sworznie przytrzymujące. Następnie ponownie nasmarować łożysko.
- > Zaczep kulowy: Jeżeli na trzpieniu do zaczepu kulowego znajduje się smarownica, kula może być smarowana przy pomocy centralnej instalacji smarującej.
- > Jeżeli jest to możliwe, unikać czyszczenia za pomocą myjki ciśnieniowej. Jeżeli nie można tego uniknąć, natychmiast ponownie nasmarować wspornik zaczepu.
- > W tym celu usunąć stary smar i następnie nasmarować wspornik zaczepu za pomocą świeżego smaru. Do smarowania wspornika zaczepu stosować uniwersalny smar wodoodporny (Typ smaru: mydło litowe, klasa konsystencji: NL-GI2).

LIMITY ZUŻYCIA:

Nazwa:	Wymiar nominalny:	Wymiar limitu zużycia:	Miernik:
Szerokość prowadnicy	30 mm	32 mm	X
Szerokość prowadnicy	32 mm	34 mm	X
Szerokość rozstawu prowadnic	294 mm	297 mm	
Szerokość rozstawu prowadnic	310 mm	313 mm	
Szerokość rozstawu prowadnic	323 mm	326 mm	
Szerokość rozstawu prowadnic	330 mm	333 mm	
Szerokość rozstawu prowadnic	336 mm	339 mm	
Szerokość rozstawu prowadnic	390 mm	393 mm	
Zaczep piton	44,5 mm	41,5 mm	X
Zaczep kulowy system 80	80 mm	78,5 mm	X

(zobacz także VdTÜV-Merkblatt 712).

Wymienić wspornik zaczepu, piton lub kulę w przypadku osiągnięcia wyżej wskazanych limitów zużycia. Piton-fix lub kula 80 mogą być wymienione wyłącznie przez posiadacz licencji lub przez specjalistyczny warsztat upoważniony przez posiadacza licencji.

Aby sprawdzić poziom zużycia można użyć miernika marki Walterscheid, który można zakupić osobno.

Jeżeli luz w kierunku pionowym na trzpieniu zaczepu przekracza 5 mm, należy wymienić część, która go powoduje, jak element przytrzymujący, hak obrotowy lub przechyłny lub cały zespół zaczepu. Wymiana regulowanego elementu przytrzymującego wiąże się zawsze z koniecznością wymiany sprężyny śruby ustalającej.

WYMIANA KULI:

Kulę można wymienić maksymalnie dwa razy. Wymiana kuli 80 może być wykonana przez upoważniony personel w wyspecjalizowanym, certyfikowanym warsztacie. Aby uzyskać większą ilość informacji dotyczących wymiany kuli, odwiedź www.walterscheid.com.

**WAŻNE:**

W przypadku wymiany używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Walterscheid. Jeżeli właściciel pojazdu nie zatrudnia wykwalifikowanych pracowników i nie posiada niezbędnego wyposażenia technicznego, wymiana może być wykonana wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie.

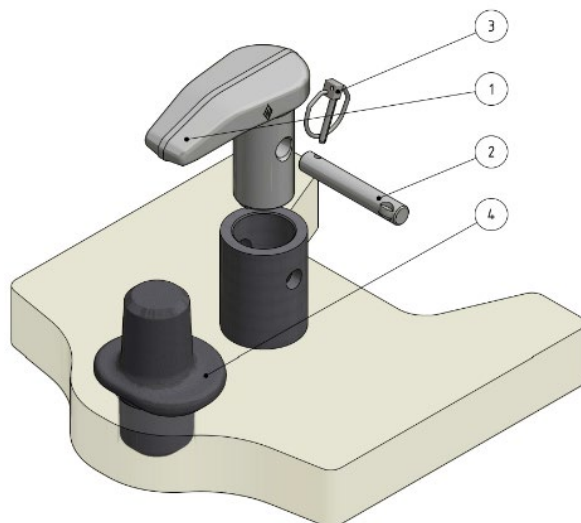
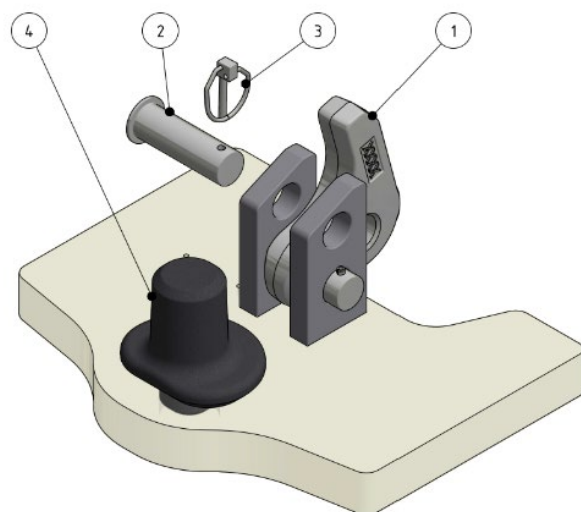
**OSTRZEŻENIE:****UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:**

- > Użytkownik jest zobowiązany do używania sprzęgu będącego w idealnym stanie i do upewnienia się, że nie jest on używany przez personel nieupoważniony.
- > Obciążenia podane na tabliczce znamionowej nie mogą być przekroczone.
- > Zakaz wprowadzania zmian i jakiegokolwiek dostosowywania sprzęgu bez uzyskania odpowiedniej zgody.

5. OBLICZANIE WARTOŚCI CHARAKTERYSTYCZNYCH DLA PRAWDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA WSPORNIK ZACZEPU W POJAZDACH ROLNICZYCH I LEŚNYCH

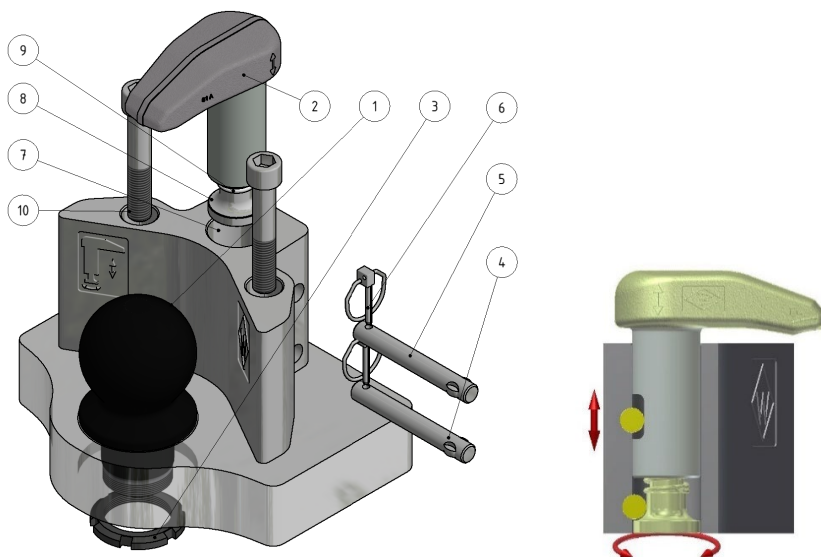
Zobacz załącznik lub dokument BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads

RYSUNEK 1



Hak przechyłny lub obrotowy dla Piton-Fix

RYSUNEK 2



Regulowany element przytrzymujący do zaczepu kulowego

PRZYKŁADY WSPORNİKÓW ZACZĘPU

Rysunek 3



Wspornik zaczepu typ 308WL

Rysunek 4



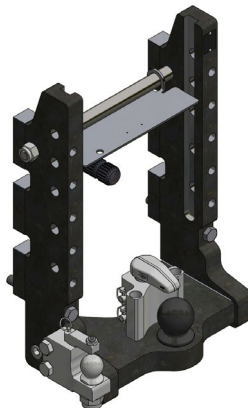
Wspornik zaczepu typ 392K

Rysunek 5



Wspornik zaczepu typu 303NF łącznie ze
wspornikiem dyszla i trzpieniem dyszla

Rysunek 6



Wspornik zaczepu typu 342XWKK z
zamontowanym układem
wymuszonego kierowania